

Accordo International Passport Advantage

Ai sensi di questo Accordo, il Cliente può ordinare i Prodotti Eleggibili (EP - Eligible Products) da IBM. Dettagli relativi ai Prodotti Eleggibili vengono forniti negli Allegati, nelle Descrizioni del servizio, nelle Condizioni di Utilizzo e nei Documenti relativi alla Transazione, che nell'insieme costituiscono il TD (Transaction Document). Questo Accordo e i TD applicabili rappresentano l'accordo completo relativo alla transazione, mediante il quale il Cliente acquisisce i Prodotti Eleggibili. La Società di Origine del Cliente (indicata anche come Sito di Origine nel Modulo di iscrizione Passport Advantage) e la Società di Origine IBM che accetta gli ordini della Società di Origine del Cliente accettano di coordinare la gestione del presente Accordo nell'ambito dei rispettivi Gruppi Aziendali, da intendersi come costituiti da entità giuridiche che, per una percentuale superiore al 50%, possiedono, sono possedute da o sono in comproprietà con la Società di Origine. La Società di Origine del Cliente è responsabile del rispetto delle presenti condizioni contrattuali presso tutti i siti del Cliente a cui è stato assegnato un Sito Passport Advantage Addizionale ai sensi del presente Accordo. In caso di conflitto, il TD prevale sulle condizioni del presente Accordo.

1. Disposizioni generali

1.1 Accettazione delle condizioni

La Società di Origine del Cliente e, in seguito, ognuna delle aziende del Gruppo Aziendale partecipante accettano il presente Accordo inoltrando un Modulo di iscrizione di IBM International Passport Advantage a IBM oppure al rivenditore prescelto dal Cliente. Questo accordo decorre dalla data in cui IBM accetta l'ordine iniziale in base alle relative condizioni (Data di entrata in vigore) e rimane valido fino a quando la Società di Origine del Cliente o la Società di Origine IBM non vi pone termine in conformità con le previsioni del presente Accordo.

Un Prodotto Eleggibile è soggetto al presente Accordo quando IBM accetta l'ordine del Cliente(i) inviando una fattura o una PoE (Proof of Entitlement), incluso il livello di utilizzo autorizzato, ii) rendendo disponibile il Programma o il SaaS IBM, iii) spedendo l'apparecchiatura oppure iv) fornendo il supporto, il servizio o la soluzione.

1.2 Modifiche alle condizioni dell'Accordo

Poiché è possibile che il presente Accordo si applichi a molti futuri ordini, IBM si riserva il diritto di modificare le condizioni in esso contenute fornendo alla Società di Origine del Cliente un preavviso scritto di almeno tre mesi. Le modifiche non saranno retroattive; esse si applicano, a partire dalla data di entrata in vigore, solo ai nuovi ordini e ai rinnovi. Il Cliente accetta le modifiche effettuando nuovi ordini dopo la data di entrata in vigore delle stesse oppure procedendo con il rinnovo di manutenzione a seguito della ricezione dell'avviso di modifica. Se non diversamente indicato nel presente Accordo, tutte le modifiche devono essere comunicate per iscritto, e formalmente accettate da entrambe le parti.

1.3 Pagamento e Tasse

Il Cliente accetta di versare tutti i corrispettivi dovuti specificati da IBM, corrispettivi per l'uso di autorizzazioni in eccesso, qualsiasi dazio doganale o di altro tipo, tassa, imposta o canone applicati da qualsiasi autorità come risultato delle acquisizioni del Cliente ai sensi del presente Accordo ed eventuali oneri per ritardato pagamento. Gli importi sono dovuti alla ricezione della fattura e pagamento entro 30 giorni dalla data della fattura su un conto specificato da IBM. Si deve usufruire dei servizi prepagati entro il periodo di validità. IBM non concede crediti o rimborsi per oneri prepagati, in un'unica soluzione o per altri oneri già dovuti o pagati.

Il Cliente accetta di: i) di pagare la ritenuta d'acconto direttamente all'apposito ente governativo, ove previsto dalla legge; ii) fornire ad IBM un certificato per gli adempimenti fiscali a dimostrazione di tale pagamento; iii) versare ad IBM solo l'ammontare al netto delle tasse; e iv) cooperare pienamente con IBM nella ricerca di motivo di revoca o riduzione di tali tasse e compilare e archiviare prontamente tutti i documenti pertinenti.

1.4 Rivenditori e Business Partner IBM

I rivenditori e i Business Partner IBM sono indipendenti da IBM e stabiliscono unilateralmente i rispettivi prezzi e le rispettive condizioni. IBM non deve essere considerata responsabile per le loro azioni, omissioni, dichiarazioni o offerte.

1.5 Responsabilità e Indennizzo

L'intera Responsabilità di IBM per tutte le azioni derivanti dal presente Accordo sarà limitata ai soli danni diretti effettivi, subiti dal Cliente, per un massimo pari agli importi pagati (se si tratta di canoni ricorrenti, il limite massimo sarà pari all'equivalente di canoni per 12 mesi) per il prodotto o servizio oggetto dell'azione, indipendentemente dalle ragioni che fondano l'azione stessa. Questo limite si applica nel complesso ad IBM, alle sue sussidiarie, ai suoi appaltatori e fornitori. IBM non potrà essere considerata in nessun caso responsabile per perdita o danneggiamento di dati, danni speciali, incidentali, esemplari o indiretti, o qualsiasi danno economico conseguente, o lucro cessante, mancati affari, perdita commerciale, di reddito, di avviamento, di benefici o mancati risparmi.

Ove una parte è legalmente responsabile, l'importo massimo sopra indicato non si applica a: ii) importi dovuti a terzi ai sensi del paragrafo successivo; ii) danni fisici (inclusa la morte); e iii) danni alla proprietà reale e alla proprietà personale tangibile; e iv) danni che non possono essere limitati in base alle leggi in vigore.

Se una terza parte presenta un reclamo nei confronti del Cliente, in cui afferma che un Prodotto IBM acquistato ai sensi del presente Accordo viola i diritti di un brevetto o un copyright, IBM si assumerà la difesa del Cliente rispetto a tale reclamo e pagherà gli importi stabiliti in via definitiva con sentenza contro il Cliente o previsti in un accordo transattivo approvato da IBM, a condizione che il Cliente immediatamente (i) informi IBM per iscritto del reclamo, (ii) fornisca le

informazioni richieste da IBM e (iii) consenta ad IBM di controllare la difesa la formazione dell'accordo transattivo, e cooperi in maniera ragionevole a tale difesa e formazione di accordo transattivo, inclusi gli sforzi volti alla mitigazione.

IBM non è in alcun modo responsabile per azioni basate, in tutto o in parte, su Prodotti Non IBM, articoli non forniti da IBM o per qualsivoglia violazione della legge o dei diritti di terze parti causata da contenuto, materiali, progetti, specifiche del Cliente o dall'utilizzo di una versione o release non aggiornati di un Prodotto IBM, qualora l'azione per violazione avrebbe potuto essere evitata grazie all'utilizzo di una versione o un release aggiornato. Ogni Programma Non IBM è regolato dalle condizioni contenute nell'accordo di licenza di terzi che lo accompagna. IBM non è parte dell'Accordo di licenza con terzi e non si assume obblighi in base ad esso.

1.6 Principi generali

Le parti si impegneranno a non divulgare informazioni riservate, in mancanza della sottoscrizione di un accordo di riservatezza separato e firmato. Se vengono scambiate informazioni riservate, l'accordo di riservatezza è incluso e soggetto al presente Accordo.

IBM è un soggetto indipendente, e non un agente del Cliente, un partecipante, un partner o un fiduciario, e non si impegna ad adempiere agli obblighi normativi del Cliente, né si assume alcuna responsabilità per l'attività commerciale o le operazioni di pertinenza del Cliente. Ogni parte stabilisce autonomamente l'assegnazione del proprio personale e dei propri appaltatori ed i relativi impegni di direzione, controllo e compenso.

Il Cliente è responsabile dell'acquisizione di tutti i permessi necessari per l'utilizzo, la fornitura l'archiviazione e l'elaborazione di contenuto relativo in relazione a qualsiasi servizio, attività di manutenzione o supporto e concede ad IBM l'autorizzazione a svolgere le medesime attività. Alcune delle informazioni relative al Cliente potrebbero essere soggette a regolamentazione governativa o potrebbero richiedere misure di sicurezza oltre quelle specificate da IBM per un'offerta. Il Cliente non immetterà o fornirà tale contenuto, a meno che IBM non abbia prima accettato per iscritto di implementare le misure di sicurezza richieste a tal fine.

Il Cliente è responsabile del pagamento degli oneri per le comunicazioni associati all'accesso a SaaS, ai Servizi per dispositivi, all'Abbonamento e Supporto al Software IBM e al Supporto selezionato, a meno che non sia stato specificato diversamente da IBM per iscritto.

IBM e i suoi subappaltatori possono trattare le informazioni di contatto del Cliente, dei suoi dipendenti e appaltatori in tutto il mondo per lo svolgimento delle relazioni commerciali con il Cliente e il Cliente garantisce di avere ottenuto i consensi necessari. IBM ottempererà a richieste di accesso, aggiornamento o eliminazione di tali informazioni di contatto. IBM può utilizzare personale e risorse nelle sedi di tutto il mondo e fornitori terzi per supportare l'erogazione di prodotti e servizi.

Nessuna delle due parti può cedere il presente Accordo in tutto o in parte, senza il consenso scritto dell'altra parte. I Prodotti Eleggibili devono essere utilizzati solo all'interno del Gruppo Aziendale del Cliente e non possono essere assegnati, rivenduti, affittati, concessi in leasing o trasferiti a terzi. Ogni trasferimento eseguito in violazione della presente clausola è da considerarsi nullo. È consentito il finanziamento per il noleggio di Dispositivi. L'assegnazione di diritti IBM a ricevere pagamenti e da parte di IBM congiuntamente alla vendita della parte del business di IBM che include il prodotto o servizio non prevede limitazioni.

Tutti gli avvisi contenuti nel presente Accordo devono essere emessi per iscritto e inviati all'indirizzo riportato di seguito, a meno che una parte non indichi per iscritto un indirizzo differente. Le parti concordano e accettano l'utilizzo di mezzi elettronici e le trasmissioni fax per le comunicazioni, con valore di documento scritto, firmato. Qualsiasi riproduzione del presente Accordo effettuata con mezzi affidabili avrà valore di originale. Il presente Accordo sostituisce qualsiasi trattativa in corso, discussione o dichiarazione intercorsa tra le parti.

Nessun diritto o oggetto di controversia per terze parti verrà creato sulla base di questo Accordo o di eventuali transazioni da esso regolate. Nessuna delle parti intenterà un'azione legale derivante da o relativa al presente Accordo trascorsi più di due anni dal verificarsi della causa dell'azione. Nessuna delle due parti sarà ritenuta responsabile per il mancato adempimento di obblighi non economici dovuti a cause che esulano dal proprio controllo. Ciascuna Parte deve concedere all'altra una ragionevole possibilità di adempiere ai propri obblighi prima di agire per l'inadempimento. Nel caso sia richiesta un'azione di approvazione, accettazione, consenso, accesso, cooperazione o simili da una delle parti, tali azioni non potranno essere rimandate o rifiutate irragionevolmente.

1.7 Legislazione governativa e ambito geografico

Ogni parte ha la responsabilità di attenersi a : i) leggi e regolamenti applicabili al proprio business e ai propri contenuti e ii) alle leggi e regolamenti che governano l'importazione, l'esportazione e le sanzioni economiche, inclusi quelli vigenti negli Stati Uniti che proibiscono o limitano l'esportazione, la ri-esportazione o il trasferimento di prodotti, tecnologia, servizi o dati, direttamente o indirettamente a o per certi paesi, utilizzi finali o utenti finali. Il Cliente è responsabile dell'uso che fa di Prodotti IBM e Non IBM.

Entrambe le parti concordano l'applicazione delle leggi del paese nel quale viene effettuata la transazione soggetta al presente Accordo (o, per i servizi, le leggi del paese dove ha sede legale il Cliente), indipendentemente dalle norme sul conflitto di leggi. I diritti, e gli obblighi di ciascuna Parte, sono validi solo nel Paese in cui la transazione è effettuata, o, se IBM concorda, nel Paese in cui il prodotto viene utilizzato, salvo il fatto che tutte le licenze sono valide come specificamente concesso. Qualora una qualsiasi clausola risultasse non valida o non applicabile, le restanti clausole rimarranno pienamente in vigore ed efficaci. Il contenuto del presente Accordo non pregiudica in alcun modo le garanzie legali dei consumatori che non possono essere escluse o limitate per contratto. La Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita Internazionale di Merci non è applicabile alle transazioni regolate dal presente Accordo.

1.8 Recesso e risoluzione

Una volta scaduti o terminati gli obblighi previsti dal presente Accordo, la Società di Origine del Cliente potrà recedere dal presente Accordo senza specificare alcuna causa, con un preavviso di un mese comunicato alla Società di Origine IBM e la Società di Origine IBM può recedere dal presente Accordo con un preavviso di tre mesi comunicato alla Società di Origine del Cliente.

Qualora il Cliente abbia acquistato o rinnovato l'Abbonamento e Supporto al Software IBM, il Supporto selezionato, il SaaS IBM o abbia acquistato o rinnovato una licenza del Programma prima della comunicazione di recesso, IBM può continuare a fornire tali servizi o consentire al Cliente di utilizzare il Programma per quel che resta del termine corrente o concedere al Cliente un rimborso proporzionale.

Si ritiene che la Società di Origine del Cliente abbia esercitato il recesso dal presente Accordo se né essa né alcuna delle società del Gruppo Aziendale partecipanti abbia inoltrato ordini per i Prodotti Eleggibili nel corso di 24 mesi consecutivi e non risulti in vigore alcun Abbonamento e Supporto al Software o Supporto selezionato e non vi siano preventivi in sospeso per i Prodotti Eleggibili.

Ciascuna parte può risolvere il presente Accordo se l'altra non ottempera ai propri obblighi, a condizione che alla parte inadempiente sia stato inviato un avviso scritto e sia stato concesso tempo sufficiente per rimediare all'inadempienza.

Il Cliente accetta di non utilizzare e di distruggere tutte le copie in suo possesso di un Programma al termine del periodo di concessione di una licenza.

Le condizioni contrattuali la cui efficacia si estende, per la loro natura, anche successivamente al recesso, restano in vigore finché adempite e vincolano i successori, gli eredi e gli aventi causa della Parte interessata.

1.9 Prodotti Eleggibili

IBM determina i Prodotti Eleggibili ed assegna ad ogni Prodotto Eleggibile un punteggio. IBM ha facoltà di aggiungere o ritirare i Prodotti Eleggibili (inclusi nelle Categorie di prodotti CEO), modificare i punteggi PA oppure aggiungere o ritirare una metrica di licenza per un Prodotto Eleggibile in qualsiasi momento. I Prodotti Eleggibili non possono essere utilizzati per fornire a terzi hosting per il commercio o altri servizi IT di tipo commerciale.

Per un Prodotto Eleggibile, IBM può ritirare una licenza a tempo determinato, l'Abbonamento e Supporto al Software IBM e il Supporto selezionato, nonché una ML (Monthly Licensing - Licenza mensile) nella sua interezza oppure un SaaS o un Servizio per dispositivi, nella sua interezza, (collettivamente definiti Opzioni) con un preavviso scritto di 12 mesi per tutti i Clienti al momento correnti, tramite annuncio pubblicato, lettera o e-mail.

Se IBM ritira un'Opzione, il Cliente è consapevole che a partire dalla data effettiva del ritiro, non può aumentare il proprio livello di utilizzo oltre le autorizzazioni già acquisite senza consenso scritto di IBM, rinnovo o acquisto di tale Opzione; e se il Cliente ha rinnovato l'Opzione prima dell'avviso di ritiro, può (a) continuare ad utilizzare/ricevere tale Opzione fino alla fine del termine al momento corrente o (b) ottenere un rimborso proporzionale.

1.10 Rinnovo

Il contratto per una Licenza a tempo determinato, per una Licenza token, per l'Abbonamento e Supporto al Software IBM, per il Supporto selezionato o per i Servizi per dispositivi si rinnova automaticamente applicando i canoni correnti, a meno che il Cliente non invii un preavviso scritto di disdetta prima della scadenza del termine.

IBM può suddividere proporzionalmente i canoni per l'Abbonamento e Supporto al Software IBM, per il Supporto selezionato, per le Licenze a tempo determinato per un periodo di sei mesi o superiore e per i Servizi per dispositivi, in modo da allinearsi con la Data di scadenza PA del Cliente.

Per ripristinare qualsiasi copertura di Abbonamento e Supporto al Software, Supporto selezionato, una Licenza a tempo determinato o Servizi per dispositivi scaduti, il Cliente non può procedere al rinnovo, ma deve acquistare la Riattivazione dell'Abbonamento e Supporto al Software, la Riattivazione del Supporto selezionato, la Riattivazione dei Servizi per dispositivi o una nuova Licenza a tempo determinato iniziale.

Nel caso di una ML, il Cliente seleziona un'opzione di rinnovo al momento dell'ordine.

1.11 Livello RSVP (Relationship Suggested Volume Price) e SVP (Suggested Volume Pricing)

Un livello RSVP viene determinato aggregando punti per tutti gli Prodotti Eleggibili ordinati durante il Periodo di Validità Contrattuale del Cliente (descritto di seguito). Il punteggio dell'ordine del Prodotto Eleggibile iniziale del Cliente ne determina il livello RSVP iniziale. Un Cliente può ottenere un livello RSVP superiore inoltrando ulteriori ordini di Prodotti Eleggibili. Il livello RSVP superiore si applicherà agli ordini inoltrati dopo che tale livello è stato ottenuto. Viene anche calcolato un livello SVP per ogni ordine ed esso si basa su un punteggio relativo a tale ordine. Se il livello SVP per un determinato ordine è superiore al livello RSVP corrente del Cliente, a quell'ordine si applicherà il livello SVP.

Il Periodo di Validità Contrattuale iniziale ha inizio con il primo ordine del Cliente dopo l'iscrizione e continua fino all'ultimo giorno del dodicesimo mese seguente (ad es., il periodo di validità contrattuale PA iniziale include 12 mesi e, se l'ordine non è stato inoltrato il primo giorno di un mese, i giorni restanti del primo mese). Il primo giorno del mese successivo alla fine del precedente Periodo di Validità Contrattuale (la Data di Scadenza), inizia il successivo Periodo di Validità Contrattuale di 12 mesi. Per ogni Periodo di Validità Contrattuale successivo a quello iniziale, il livello RSVP del Cliente viene reimpostato al momento della Data di scadenza, in base al Prodotto Eleggibile acquistato da tutti i Siti del Cliente partecipanti durante il Periodo di Validità Contrattuale precedente. Il Livello RSVP applicato ad un nuovo Periodo di Validità Contrattuale non potrà essere diminuito di più di un livello, al di sotto del livello RSVP del Cliente al termine del precedente Periodo di Validità Contrattuale.

Tabella dei Livelli RSVP/SVP:

Livello RSVP/SVP	BL	D	E	F	G	H
Punti	<500	500	1.000	2.500	5.000	10.000

1.12 Verifica di conformità

Il Cliente i) conserverà e fornirà su richiesta, documenti e output di sistema e garantirà l'accesso ai locali adibiti alla sua attività, nelle modalità necessarie per IBM e il revisore indipendente incaricato, al fine di verificare la conformità del Cliente al presente Accordo, inclusi Codice Macchina, licenze del Programma e metriche, nonché a titolo esemplificativo utilizzo della capacità parziale e ii) provvederà ad ordinare prontamente eventuali prove di titolarità necessarie e a pagare costi aggiuntivi alle attuali tariffe IBM (inclusi utilizzi in eccesso di autorizzazioni o titolarità del Cliente, nonché Abbonamento e Supporto IBM e Supporto selezionato associati) e altre responsabilità determinate a seguito di questa verifica. Questi obblighi di verifica della conformità rimarranno validi per il periodo di validità contrattuale del presente Accordo e per i due anni successivi. Il Cliente è responsabile della conservazione dei documenti appropriati. Se i dati del Cliente non risultano adeguati per la determinazione dei corrispettivi dell'Abbonamento e Supporto IBM o del Supporto selezionato, i corrispettivi imposti da IBM per l'eventuale utilizzo in eccesso includeranno due anni di manutenzione associata.

1.13 Programmi in un Ambiente di Virtualizzazione (Condizioni di Licenza a Capacità Parziale)

I Prodotti Eleggibili che soddisfano i requisiti del sistema operativo, della tecnologia del processore e dell'ambiente di virtualizzazione per l'utilizzo a capacità parziale possono essere concessi in licenza sulla base delle PVU (processor value unit) secondo le condizioni di Licenza a Capacità Parziale (un Prodotto a capacità parziale eleggibile) <http://www-01.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Le implementazioni dei prodotti che non soddisfano i requisiti di licenza a capacità parziale devono essere concesse in licenza secondo le condizioni a capacità totale.

È necessario acquistare licenze basate su PVU per i Prodotti a capacità parziale eleggibili, per il numero totale di PVU associate alla capacità di virtualizzazione disponibile per il Prodotto a capacità parziale eleggibile, in base alla misurazione riportata all'indirizzo <https://www-112.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss>.

Prima di aumentare la Capacità di virtualizzazione di un prodotto a capacità parziale eleggibile, il Cliente deve acquisire licenze sufficienti, compreso l'Abbonamento e il Supporto al Software IBM, se necessario, per coprire tale aumento.

1.14 Responsabilità di Reportistica del Cliente

Per l'utilizzo a capacità parziale di Prodotti Eleggibili, il Cliente accetta di installare e configurare la versione più aggiornata dell'ILMT (IBM's license metric tool) entro 90 giorni dalla prima implementazione di un Prodotto a capacità parziale eleggibile, basata sulla capacità parziale, di installare immediatamente eventuali aggiornamenti di ILMT resi disponibili e di raccogliere i dati relativi all'implementazione per ognuno di tali Prodotti Eleggibili. Eccezioni a questo requisito si avranno) quando ILMT non supporta l'ambiente di virtualizzazione eleggibile, ii) se il Gruppo Aziendale del Cliente ha meno di 1.000 dipendenti e appaltatori, il Cliente non è un Service Provider (un'entità che fornisce servizi IT a clienti utenti finali, direttamente o tramite un rivenditore) e il Cliente non ha stipulato un contratto con un Service Provider per la gestione dell'ambiente in cui sono implementati i Prodotti Eleggibili, iii) se la capacità fisica totale dei server del Gruppo Aziendale del Cliente con un ambiente di virtualizzazione eleggibile, valutato sulla base delle capacità totali, ma fornito in licenza utilizzando le condizioni di capacità parziale è inferiore a 1.000 PVU oppure iv) quando la licenza per i server del Cliente è a capacità totale.

Per tutti i casi in cui non viene utilizzato ILMT e per tutte le licenze non basate su PVU, il Cliente deve gestire e tenere traccia manualmente delle proprie licenze, come descritto nella sezione relativa alla Verifica della conformità riportata sopra.

Per tutte le licenze relative a Prodotti Eleggibili basati su PVU, i report devono contenere le informazioni indicate nel report di verifica di esempio reperibile all'indirizzo <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. I report devono essere preparati almeno una volta a trimestre. L'inadempienza nel produrre i Report o nel fornirli a IBM causerà l'addebito del corrispettivo per la capacità totale per il numero totale di processor core fisici, attivati e disponibili all'uso sul server.

Il Cliente designerà un dipendente autorizzato alla gestione e alla risoluzione di qualsiasi domanda sui Report di verifica o incongruenze tra i contenuti del Report di verifica, la titolarità della licenza o la configurazione di ILMT; la copertura dell'Abbonamento e Supporto al Software IBM verrà addebitata a partire dalla data in cui il Cliente ha superato il proprio livello autorizzato.

2. Garanzie

Salvo diversamente specificato da IBM, le seguenti garanzie si applicano solo nel paese di acquisizione.

La garanzia di un Programma IBM viene stabilita in base all'accordo di licenza.

IBM garantisce di fornire l'Abbonamento e Supporto al Software IBM, il Supporto selezionato e i Servizi per dispositivi con ragionevole diligenza e professionalità.

IBM garantisce che un Componente Macchina di un Dispositivo, utilizzato nel proprio ambiente operativo specifico, è conforme alle specifiche ufficiali pubblicate. Il periodo di garanzia per un Componente Macchina IBM di un Dispositivo è un periodo di tempo determinato, che inizia alla data dell'installazione (detta anche "Data di inizio della garanzia") specificata in un TD. Se durante il periodo di garanzia, un Componente Macchina non funziona come specificato nella garanzia e IBM non è in grado di ripararlo o di sostituirlo con un altro prodotto almeno equivalente, il Cliente può restituire il prodotto acquisito e richiederne il rimborso.

La garanzia per un SaaS IBM viene stabilita nel relativo TD.

IBM non garantisce operazioni ininterrotte o prive di errore per un Prodotto Eleggibile o che risolverà tutti i problemi o impedirà interruzioni di attività di terzi o accesso non autorizzato di terzi ad un Prodotto Eleggibile. Queste garanzie sono le uniche garanzie fornite da IBM e sostituiscono qualsiasi altra garanzia, incluse garanzie implicite o condizioni di qualità soddisfacenti, commerciabilità, non violazione e idoneità ad uno scopo particolare. Le garanzie IBM non troveranno applicazione in caso di uso non corretto, modifiche o danni non causati da IBM, inadempienza alle istruzioni fornite da IBM o se diversamente specificato in un Allegato o TD. Prodotti Non IBM vengono venduti ai sensi del presente Accordo nello stato in cui si trovano, senza garanzie di alcun tipo. Soggetti terzi possono fornire al Cliente le proprie garanzie.

IBM identificherà i Prodotti Eleggibili IBM non coperti da garanzia.

Se non diversamente specificato in un Allegato o TD, IBM fornisce Prodotti Eleggibili non IBM, **SENZA GARANZIE O CONDIZIONI DI ALCUN TIPO**. Soggetti terzi forniscono e concedono in licenza prodotti e servizi direttamente al Cliente, stipulando specifici accordi.

3. Programmi e Abbonamento e Supporto al Software IBM

Programmi IBM acquisiti ai sensi del presente Accordo sono soggetti all'IPLA (International Program License Agreement) IBM, incluse le relative LI.

Un Programma può includere quanto segue, il programma originale e tutte le copie integrali o parziali di esso, si intende: 1) istruzioni e dati in formato leggibile dalla macchina, 2) sue componenti, 3) contenuto audiovisivo (quale immagini, testo, registrazioni o figure), 4) materiali su licenza correlati e 5) documenti o chiavi di utilizzo della licenza, nonché documentazione.

Ad eccezione di certi Programmi, che IBM designa come specifici per la piattaforma o il sistema operativo, il Cliente può utilizzare e installare Programmi in ogni lingua disponibile in commercio, per qualsiasi piattaforma o sistema operativo disponibili presso IBM, fino al raggiungimento del proprio livello di autorizzazioni.

3.1 Garanzia di rimborso

La "garanzia di rimborso" prevista dall'IPLA, si applica solo la prima volta che al Cliente viene concesso il Programma IBM ai sensi del presente Accordo o di qualsiasi altro accordo valido. Se la licenza per un Programma IBM è a tempo determinato, passibile di rinnovo o per Condizioni dell'accordo iniziali, il Cliente è idoneo ad ottenere un rimborso solo se restituisce il Programma e la relativa PoE entro i primi 30 giorni dal periodo iniziale di validità contrattuale. La "garanzia di rimborso" dell'IPLA non si applica ai Dispositivi.

3.2 Conflitto tra il presente accordo e l'IPLA

In caso di conflitto tra le condizioni del presente Accordo, inclusi gli Allegati e i TD e quelle relative all'IPLA, compreso il documento LI, prevalgono le condizioni del presente Accordo. L'IPLA e le relative LI sono disponibili su Internet all'indirizzo <http://www.ibm.com/software/sla>.

3.3 Trade-up IBM e Trade-up competitivi

Le licenze per alcuni Programmi che sostituiscono i Programmi IBM idonei o Programmi Non IBM idonei possono essere acquistate per un corrispettivo inferiore. Il Cliente accetta di non utilizzare più i Programmi sostituiti, una volta installati i Programmi in sostituzione.

3.4 Licenze mensili

I Programmi con licenza mensile sono Programmi IBM forniti al Cliente per un corrispettivo di licenza mensile. Le licenze mensili hanno un periodo di validità contrattuale che inizia alla data in cui l'ordine del Cliente viene accettato da IBM e si protrae per il periodo in cui il Cliente si impegna a pagare IBM (Condizione dell'accordo), come specificato nel TD.

3.5 Licenza a tempo determinato

La durata della Licenza a tempo determinato ha inizio a partire dalla data di accettazione dell'ordine del Cliente da parte di IBM; dal giorno successivo alla data di scadenza del precedente periodo determinato; o alla Data di Scadenza del contratto. Una licenza a tempo determinato ha una durata definita, specificata da IBM in un TD.

3.6 Licenze token

Ai Prodotti Eleggibili che sono anche ETP (Eligible Token Product - Prodotti Token Eleggibili) viene assegnato un valore Token. Finché i Token totali richiesti per tutti gli ETP, utilizzati simultaneamente, non supera il numero di Token autorizzati nella PoE del Cliente, il Cliente può utilizzare Token per un singolo ETP o per una combinazione di ETP.

Prima di poter superare le autorizzazioni Token correnti o utilizzare un Prodotto Token Eleggibile non autorizzato, il Cliente deve acquistare ulteriori Token e autorizzazioni in numero sufficiente.

Gli ETP possono contenere un dispositivo di disabilitazione atto ad impedirne l'utilizzo dopo la scadenza della periodo di tempo determinato. Il Cliente accetta di non manomettere tale dispositivo e di prendere precauzioni per evitare perdite di dati.

3.7 Categorie prodotti CEO

Le raccolte di Prodotti Eleggibili possono essere offerte da IBM per singolo utente, soggette ad una quantità utente iniziale minima (Categoria prodotti CEO). Per la prima Categoria prodotti CEO (primaria), il Cliente deve acquistare licenze per tutti gli utenti nel proprio Gruppo Aziendale a cui sia stata assegnata una macchina in grado di accedere a qualsiasi Programma nella Categoria prodotti CEO. Per ogni ulteriore Categoria prodotti CEO (secondaria), il Cliente deve rispettare il requisito della quantità minima di ordine iniziale applicabile.

Qualsiasi installazione di un componente di una Categoria prodotti CEO può essere effettuata ed utilizzata unicamente da e per gli utenti per cui sono state ottenute le licenze. Tutti i Programmi lato client (utilizzati in un dispositivo dell'utente finale per accedere ad un Programma su un server) devono essere acquistati nell'ambito della stessa Categoria prodotti CEO del Programma server al quale accedono.

3.8 Abbonamento e Supporto al Software IBM

IBM fornisce l'Abbonamento e Supporto al Software IBM (Abbonamento e Supporto al Software IBM) con ciascun Programma IBM concesso in licenza in base all'IPLA.

L'Abbonamento e Supporto al Software IBM decorre dalla data di acquisto del Programma IBM e termina l'ultimo giorno del mese corrispondente dell'anno successivo, a meno che la data di acquisto coincida con il primo giorno del mese, caso in cui la copertura termina l'ultimo giorno del mese, 12 mesi dopo l'acquisto.

L'Abbonamento e Supporto al Software IBM include risoluzioni di problemi, limitazioni, soluzioni temporanee e qualsiasi nuova versione, release o aggiornamento IBM renda generalmente disponibile.

IBM fornisce al Cliente assistenza per i) brevi quesiti di routine sull'installazione e sull'utilizzo (how-to); ii) quesiti relativi al codice (collettivamente "Supporto"). Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale IBM di Supporto Software disponibile all'indirizzo <http://www.ibm.com/software/support>. Il Supporto per una specifica versione o release di un Programma IBM è disponibile solo fino a quando IBM non ritira il Supporto per tale versione o release del Programma IBM. Quando viene ritirato il Supporto, il Cliente dovrà effettuare l'aggiornamento a una versione o release supportati del Programma IBM per continuare a ricevere assistenza. La politica di "Durata del supporto software" IBM è disponibile all'indirizzo <http://www.ibm.com/software/info/supportlifecycle/>.

Se il cliente sceglie di continuare a ricevere l'Abbonamento e Supporto al Software IBM per un Programma IBM in un Sito del Cliente designato, è necessario che mantenga l'Abbonamento e Supporto al Software IBM per tutti gli utilizzi e le installazioni del Programma IBM in tale Sito.

Se il Cliente chiede di rinnovare l'Abbonamento e Supporto al Software IBM in scadenza per una quantità inferiore di utilizzi e installazioni del Programma IBM rispetto a quella in scadenza, deve fornire un report che verifichi l'utilizzo e l'installazione corrente del Programma IBM ed è possibile che gli venga richiesto di fornire altre informazioni per la verifica della conformità.

Il Cliente non usufruirà dei vantaggi dell'Abbonamento e Supporto al Software IBM per Programmi IBM per cui non ha completamente pagato l'Abbonamento e Supporto al Software IBM. Se lo fa, deve acquistare una riattivazione dell'Abbonamento e Supporto al Software IBM sufficiente a coprire in toto l'utilizzo non autorizzato, ai prezzi IBM correnti al momento.

3.9 Supporto selezionato

Il Supporto selezionato può essere disponibile per (i) Programmi Non IBM o per (ii) Programmi concessi in licenza ai sensi dell'IBM License Agreement for Non-Warranted Programs (collettivamente "Programmi selezionati").

La precedente sezione Abbonamento e Supporto al Software IBM si applica a Programmi selezionati che rientrano nel Supporto selezionato, fatta eccezione per il fatto che 1) IBM può fornire al Cliente assistenza nella progettazione e nello sviluppo di applicazioni in base al livello di abbonamento del Cliente; 2) la politica di "Durata del supporto al software" IBM non è valida; e 3) non vengono forniti da IBM nuove versioni, release o aggiornamenti.

IBM non fornisce licenze in base al presente Accordo per Programmi selezionati.

4. Dispositivi

Per Dispositivo si intende un Prodotto Eleggibile, che è una qualsiasi combinazione di Componenti Programma, Componenti Macchina e qualsiasi Componente Codice Macchina applicabile offerti insieme in una singola offerta e progettati per una funzione particolare. A meno che non venga indicato diversamente, le condizioni valide per un Programma sono valide anche per il Componente Programma di un Dispositivo. Il Cliente non può utilizzare un componente del Dispositivo indipendentemente dal Dispositivo di cui fa parte.

Ogni Dispositivo viene prodotto con parti che possono essere nuove o usate e, in alcuni casi, un Dispositivo o le sue parti sostitutive possono essere stati precedentemente installati. A prescindere da ciò, si applicano le condizioni di garanzia di IBM.

Per ciascun Dispositivo, IBM si assume il rischio di perdite di dati o danni fino al momento in cui il componente viene affidato al vettore designato da IBM per la spedizione al Cliente oppure presso la sede designata dal Cliente. Da quel momento in poi, il Cliente se ne assume il rischio. Ciascun Dispositivo è coperto da assicurazione, predisposta e pagata

da IBM per il Cliente, fino al momento della consegna al Cliente o alla sede designata dal Cliente. In caso di danno o perdita di dati, il Cliente deve) segnalare il danno o la perdita per iscritto a IBM entro 10 giorni lavorativi dalla consegna e ii) seguire la procedura prevista per il reclamo.

Quando il Cliente acquista un Dispositivo direttamente da IBM, IBM trasferisce il titolo su un un MC al Cliente o, se possibile, al locatario del Cliente, dietro pagamento di tutti gli importi dovuti, fatta eccezione per gli Stati Uniti dove il titolo si trasferisce alla spedizione. Per un aggiornamento acquistato per un Dispositivo, IBM si riserva il trasferimento del titolo MC fino a quando non riceve il pagamento di tutti gli importi dovuti e e non riceve tutte le parti rimosse, che diventano quindi proprietà di IBM.

Se IBM è responsabile dell'installazione, il Cliente consentirà di effettuare tale operazione entro 30 giorni dalla spedizione oppure potranno essere applicati corrispettivi aggiuntivi. Il Cliente installerà o consentirà a IBM di installare immediatamente modifiche obbligatorie di progettazione. Il Cliente installa un Dispositivo installabile autonomamente seguendo le istruzioni ad esso allegate.

Un Componente Codice Macchina è costituito da istruzioni per il computer, fix, elementi sostitutivi e materiali correlati, ad esempio dati e password che si basano su, sono fornite da, utilizzate con o generate da MC, che consentono ai processori, allo storage o ad altre funzionalità di MC di operare secondo quanto indicato nelle Specifiche. L'accettazione del presente Accordo da parte del Cliente comporta l'accettazione degli accordi di licenza del Codice Macchina di IBM forniti con il Dispositivo. Un Componente Codice Macchina viene concesso in licenza solo per abilitare un Componente Macchina a funzionare secondo le Specifiche e solo per capacità e funzioni per le quali il Cliente ha acquisito l'autorizzazione scritta da parte di IBM. Il Componente del codice macchina è protetto da copyright e viene concesso in licenza (non venduto).

4.1 Servizi per Dispositivi IBM

IBM fornisce i Servizi per Dispositivi in relazione a Dispositivi per cui sono stati acquistati la manutenzione macchina e l'Abbonamento e Supporto al Software IBM come singola offerta, come ulteriormente descritto nel manuale Appliance Support Handbook, all'indirizzo <http://www.ibm.com/software/appliance/support>.

Con l'acquisto di un Dispositivo, è incluso un anno di Servizi per Dispositivi, a partire dalla Data di inizio della garanzia, specificata in un TD. Successivamente, si applicano le condizioni del rinnovo automatico. Per tutti i rinnovi saranno previsti Servizi per Dispositivi offerti allo stesso livello di servizio, se disponibile, a cui il Cliente aveva diritto durante il primo anno. Parti rimosse o sostituite per aggiornamento, intervento in garanzia o manutenzione sono proprietà di IBM e devono essere restituite entro trenta giorni. Una sostituzione presuppone lo stato di garanzia o manutenzione della parte sostituita. Quando il Cliente restituisce una Dispositivo a IBM, dovrà rimuovere tutte le funzioni non supportate dai Servizi per Dispositivi, cancellare in modo sicuro tutti i dati e accertarsi che non sia sottoposto ad alcun vincolo legale che ne impedisca la restituzione.

I Servizi per Dispositivi coprono Dispositivi non danneggiati correttamente installati e sottoposti a manutenzione, utilizzati come da autorizzazione IBM, con etichette di identificazione non alterate. I Servizi non coprono alterazioni, accessori, rifornimenti, elementi deteriorabili (ad esempio batterie), parti strutturali (ad esempio telai e pannelli di copertura) o malfunzionamenti causati da un prodotto per cui IBM non è da ritenersi responsabile.

5. IBM SaaS

Software as a Service (SaaS) IBM è un Prodotto Eleggibile che IBM fornisce al Cliente in remoto, tramite Internet, garantendo l'accesso a (i) funzionalità di Programmi, (ii) infrastruttura e (iii) supporto tecnico. SaaS IBM non è un Programma, ma può richiedere al Cliente il download del software di attivazione per poterlo utilizzare.

Il Cliente è consapevole del fatto che International Business Machines Corporation e le sue sussidiarie non controllano il trasferimento dei dati attraverso strutture di telecomunicazioni, incluso Internet. IBM fornirà solo l'accesso e l'uso del contenuto proprietario del Cliente ai dipendenti e agli appaltatori IBM, come richiesto per l'erogazione del SaaS IBM. IBM si impegna a non divulgare il contenuto proprietario del Cliente e restituirà o distruggerà tale contenuto alla scadenza o all'annullamento del SaaS IBM. IBM notificherà al Cliente qualsiasi accesso non autorizzato di terze parti al contenuto del Cliente di cui venga a conoscenza e farà tutto quanto ragionevolmente richiesto per rimediare alle vulnerabilità della sicurezza individuate.

Il Cliente può accedere e utilizzare SaaS IBM solo per quanto concesso dalle autorizzazioni acquistate. Il Cliente è responsabile dell'uso del SaaS IBM da parte di chiunque acceda al SaaS IBM con le credenziali dell'account del Cliente. Non è lecito utilizzare il SaaS IBM per contenuti o attività illegali, osceni, offensivi o fraudolenti, in nessuna giurisdizione e da parte di nessun utente, ad esempio arrecare o causare danno, interferire con o violare l'integrità o la sicurezza di una rete o di un sistema, evitare filtri, inviare messaggi indesiderati, ingiuriosi o ingannevoli, virus o codice dannoso o violare diritti di terzi. In caso di lamentele o di avviso di violazione, l'utilizzo potrà essere sospeso fino a risoluzione e concluso in mancanza di una risoluzione immediata. Se non espressamente specificato in un TD, il Cliente non è autorizzato ad utilizzare il SaaS IBM per fornire a terzi servizi di hosting o timesharing.

Le condizioni di un'offerta SaaS IBM specifica sono fornite nel relativo TD e possono includere, senza limiti, le definizioni, la descrizione dell'abbonamento e dei servizi, metriche per le tariffe, rinnovo e limitazioni. Si possono visualizzare i TD all'indirizzo <http://www-03.ibm.com/software/sla/slabdb.nsf/sla/saas/>.

Il Periodo di Abbonamento ad un SaaS IBM inizia nella data in cui IBM notifica al Cliente l'autorizzazione ad accedere e termina l'ultimo giorno del mese specificato nel TD.

Durante il Periodo di Abbonamento ad un SaaS IBM, il Cliente può aumentare il proprio livello di abbonamento per un SaaS IBM, ma lo potrà ridurre solo alla fine del Periodo di Abbonamento, in fase di rinnovo.

Durante il Periodo di Abbonamento per un SaaS IBM, IBM fornisce assistenza, come specificato nel TD, per quesiti da parte del Cliente, specifici per l'offerta e orientati sull'attività, riguardanti SaaS IBM. Il Supporto tecnico per il SaaS IBM è disponibile solo per le versioni attualmente supportate del SaaS, per i sistemi operativi del Cliente, i browser Internet e il software. Il Supporto Tecnico IBM per SaaS è disponibile durante il normale orario d'ufficio (orari dei turni stabiliti) del centro di supporto IBM SaaS.

International Passport Advantage Agreement – CRT (Country Required Terms - Condizioni applicate dai singoli paesi)

AMERICA

Legislazione governativa e ambito geografico – *Sostituire la frase, "le leggi del paese nel quale viene effettuata la transazione (o per i servizi erogati tramite internet le leggi del paese dove risiede l'azienda del Cliente)" con:*

Canada: le leggi della Provincia dell'Ontario.

Stati Uniti, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, Isole Vergini Britanniche, Isole Cayman, Dominica, Granada, Guyana, Saint Kitts e Nevis, Santa Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent e le Granadine: le leggi dello Stato di New York, Stati Uniti.

Generale – *Sostituire la prima frase del paragrafo due con :*

America Latina (tutti i paesi): Sottoscrivendoli, il Cliente accetta le condizioni dei Documenti relativi alla transazione e degli Allegati.

Generale – *Aggiungere, ove richiesto:*

Canada, nella Provincia di Quebec aggiungere: Entrambe le parti concordano di redigere il presente documento in lingua Inglese. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

ASIA del PACIFICO

Legislazione governativa e ambito geografico – *Sostituire la frase, "le leggi del paese nel quale viene effettuata la transazione (o per i servizi erogati tramite internet le leggi del paese dove risiede l'azienda del Cliente)" con:*

Cambogia, Laos: le leggi dello Stato di New York, Stati Uniti;

Australia: le leggi dello Stato o del Territorio in cui la transazione è stata effettuata;

Hong Kong SAR (Special Administrative Region), Macau SAR (Special Administrative Region): le leggi di Hong Kong Special Administrative Region ("SAR");

Corea: le leggi della Repubblica di Corea;

Taiwan: le leggi di Taiwan.

Legislazione governativa e ambito geografico– *Aggiungere quanto segue come nuovo paragrafo:*

Cambogia, India, Laos, Filippine, Vietnam: Le controversie saranno risolte in via definitiva da un arbitro, tenuto a Singapore, in conformità con le Regole dell'Arbitrato del Singapore International Arbitration Center ("Regole SIAC") al momento in vigore.

Indonesia: Le controversie saranno risolte in via definitiva da un arbitro, tenuto a Jakarta, Indonesia, in conformità con le regole del Board of the Indonesian National Board of Arbitration (Badan Arbitrase Nasional Indonesia o "BANI") al momento in vigore.

Malesia: Le controversie saranno risolte in via definitiva da un arbitro, tenuto a Kuala Lumpur, in conformità con le Regole dell'Arbitrato del Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration ("Regole KLRCA") al momento in vigore.

Repubblica Popolare Cinese: ambedue le parti hanno il diritto di sottoporre la disputa alla China International Economic and Trade Arbitration Commission a Beijing (Pechino), la PRC, per ottenere un arbitro in conformità con le regole dell'arbitrato al momento in vigore.

Legislazione governativa e ambito geografico – *Aggiungere quanto segue come nuovo paragrafo:*

Hong Kong SAR, Macau SAR, Corea e Taiwan:

Tutti i diritti e gli obblighi sono soggetti ai tribunali del paese in cui è stata effettuata la transazione fatta eccezione per i paesi identificati di seguito, in cui tutte le controversie saranno discusse davanti ai e soggette all'esclusiva giurisdizione dei seguenti tribunali competenti:

Hong Kong SAR, Macau SAR: i tribunali di Hong Kong Special Administrative Region (SAR);

Corea: il Tribunale del Distretto Centrale di Seul nella Repubblica di Corea;

Taiwan: i tribunali di Taiwan.

EMEA

Dispositivi – *Sostituire il quarto paragrafo con:*

Spagna, Svizzera e Turchia: Quando accetta l'ordine del Cliente, IBM trasferisce il titolo al Cliente o, se possibile, al locatore del Cliente, quando il Dispositivo viene spedito al Cliente o presso la sede da lui designata. IBM si riserva comunque un interesse di sicurezza economico per MC, finché non riceverà l'importo dovuto.

Garanzie – *Aggiungere quanto segue per tutti i paesi dell'Europa Occidentale, dopo il paragrafo 4:*

La garanzia per le Macchine acquistate in Europa Occidentale sarà valida e applicabile in tutti i paesi dell'Europa Occidentale, a condizione che le Macchine siano state presentate e rese disponibili in tali paesi. Ai fini di tale paragrafo, per "**Europa Occidentale**" si intendono i seguenti paesi: Andorra, Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Repubblica Ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Islanda, Irlanda, Italia, Lettonia, Liechtenstein,

Lituania, Lussemburgo, Malta, Monaco, Paesi Bassi, Norvegia, Polonia, Portogallo, Romania, San Marino, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Regno Unito, Stato del Vaticano e qualsiasi paese che successivamente sia entrato a far parte dell'Unione Europea, a partire dalla data di accesso.

Responsabilità e Indennizzo

Francia, Germania, Malta, Portogallo, Spagna – *Inserire dopo "andrà oltre" e prima di "agli importi": alla cifra maggiore tra 500.000 (cinquecentomila euro) o*

Irlanda, Regno Unito – *Sostituire la frase "per un massimo pari agli importi pagati" con: per un massimo pari al 125% degli importi pagati*

Legislazione governativa e ambito geografico – *Sostituire la frase, "le leggi del paese nel quale viene effettuata la transazione (o per i servizi erogati tramite internet le leggi del paese dove risiede l'azienda del Cliente)" con:*

Albania, Armenia, Azerbaïjan, Bielorussia, Bosnia-Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Ex Repubblica Iugoslava di Macedonia, Georgia, Ungheria, Kazakistan, Kirgizstan, Moldova, Montenegro, Romania, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, Ucraina e Uzbekistan: le leggi austriache;

Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Capo Verde, Repubblica Centrale dell'Africa, Chad, Comoros, Repubblica del Congo, Djibouti, Repubblica Democratica del Congo, Guinea Equatoriale, Guiana Francese, Polinesia Francese, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Costa d'Avorio, Libano, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Marocco, Nuova Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu e Wallis e Futuna: le leggi francesi;

Angola, Bahrain, Botswana, Egitto, Eritrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Giordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambico, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome e Principe, Arabia Saudita, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emirati Arabi Uniti, Regno Unito, Cisgiordania/Gaza, Yemen, Zambia e Zimbabwe: le leggi inglesi;

Estonia, Lettonia e Lituania: le leggi finlandesi;

Russia: le leggi della Federazione Russa;

Sudafrica, Namibia, Lesotho e Swaziland: le leggi della Repubblica del Sudafrica.

Legislazione governativa e ambito geografico– *Aggiungere quanto segue alla fine del primo paragrafo:*

Albania, Armenia, Azerbaïjan, Bielorussia, Bosnia-Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Ex Repubblica Iugoslava di Macedonia, Georgia, Ungheria, Kazakistan, Kirgizstan, Moldova, Montenegro, Romania, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, Ucraina e Uzbekistan: tutte le controversie saranno risolte in via definitiva in base alle Rules of Arbitration and Conciliation of the Federal Economic Chamber di Vienna (Regole di Vienna).

Algeria, Benin, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Capo Verde, Repubblica Centrale Africana, Chad, Comoros, Repubblica del Congo, Djibouti, Repubblica Democratica del Congo, Guinea Equatoriale, Guinea-Bissau, Guiana Francese, Polinesia Francese, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Costa d'Avorio, Libano, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Marocco, Nuova Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, Wallis e Futuna: tutte le controversie saranno risolte in via definitiva da un arbitro, amministrato dall' ICC International Court of Arbitration, a Parigi, in conformità con le regole di arbitrato al momento in vigore, fatta salva qualsiasi modifica in questa sede o in seguito ad accordo tra le parti.

Angola, Bahrain, Botswana, Egitto, Eritrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Giordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Libia, Malawi, Malta, Mozambico, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome e Principe, Arabia Saudita, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emirati Arabi Uniti, Cisgiordania/Gaza, Yemen, Zambia, Zimbabwe: tutte le controversie saranno risolte in via definitiva dall'arbitro, amministrato dalla London Court of International Arbitration, in conformità con le regole dell'arbitro LCIA al momento in vigore, fatta salva qualsiasi modifica in questa sede o in seguito ad accordo tra le parti.

Estonia, Lettonia e Lituania: tutte le controversie saranno risolte in via definitiva in arbitrato, che sarà tenuto ad Helsinki, Finlandia, in conformità con le leggi sull'arbitro della Finlandia al momento in vigore.

Russia: tutte le controversie saranno risolte dal Collegio Arbitrale di Mosca.

Sudafrica, Namibia, Lesotho e Swaziland: tutte le controversie saranno risolte in via definitiva da un arbitro, amministrato secondo le Regole dell'Arbitration Foundation of South Africa (Regole AFSA), in conformità con le regole dell'arbitro ICC al momento in vigore, fatta salva qualsiasi modifica in questa sede o in seguito ad accordo tra le parti.

Legislazione governativa e ambito geografico – *Aggiungere quanto segue alla fine del secondo paragrafo:*

Tutte le controversie saranno discusse davanti ai e soggette all'esclusiva giurisdizione dei seguenti tribunali competenti:

Andorra: il Tribunale Commerciale di Parigi;

Austria: il tribunale di Vienna, Austria (Primo Distretto);

Grecia: il tribunale competente di Atene;

Israele: i tribunali di Tel Aviv-Jaffa;

Italia: i tribunali di Milano;

Portogallo: i tribunali di Lisbona;

Sudafrica, Namibia, Lesotho e Swaziland: l'Alta Corte di Johannesburg;

Spagna: i tribunali di Madrid;

Turchia: il Tribunale Centrale di Istanbul (Çağlayan) , i Direttorati Esecutivi di Istanbul, la Repubblica della Turchia;

Regno Unito: i tribunali inglesi.